



**Built to Lead**

Для немедленной публикации:  
7/08/2016 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО  
(ANDREW M. CUOMO)

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ДАЕТ СТАРТ ВТОРОМУ КРУГУ ПЕРВОГО В ИСТОРИИ ШТАТА МОТОПРОБЕГА ПО ТЕРРИТОРИИ ВЕРХНЕГО НЬЮ-ЙОРКА В ПОДДЕРЖКУ БОРЬБЫ С РАКОМ МОЛОЧНОЙ ЖЕЛЕЗЫ**

*Мотопробег является одним из этапов кампании Губернатора «Пройди скрининг — без вариантов» (Get Screened, No Excuses), – который является наиболее агрессивной мерой, принимаемой на уровне нации, направленной на расширение доступа к скринингу с целью выявления симптомов рака*

*Губернатор объявляет о мерах на уровне штата по расширению действия медицинского страхового покрытия в отношении профилактического обслуживания пациентов с раком молочной железы*

*В пробеге по Верхнему Нью-Йорку с остановками в Столичном регионе (Capital Region), Долине реки Мохок (Mohawk Valley), Центральном Нью-Йорке (Central New York), регионе Фингер-Лейкс (Finger Lakes) и Западном Нью-Йорке (Western New York) участвуют порядка 200 участников, в том числе Сандра Ли (Sandra Lee) и специальный гость Джули Бохайм (Juli Boenheim)*

*Губернатор управляет авторским мотоциклом Harley Davidson, который, после мероприятия, будет продан с аукциона Фондом исследования рака молочной железы (Breast Cancer Research Foundation) с целью сбора средств, которые пойдут на борьбу с раком молочной железы*

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня дал старт второму кругу первого в истории штата мотопробега по территории Верхнего Нью-Йорка (upstate New York), который пройдет через Столичный регион (Capital Region), Долину реки Мохок (Mohawk Valley), Центральный Нью-Йорк (Central New York), регион Фингер-Лейкс (Finger Lakes) и Западный Нью-Йорк (Western New York). Мотопробег организован в поддержку Губернаторской кампании «Пройди скрининг - без вариантов» (Get Screened, No Excuses), которая объединяет наиболее агрессивные в масштабе нации усилия, направленные на ликвидацию препятствий на пути к лечению, устранению барьеров на уровне страхования и расширение доступа к скринингам, спасающим жизни.

Мотопробег начался в Олбани (Albany) и прошел по территории Верхнего Нью-Йорка (Upstate New York); на его пути предусматривался ряд остановок для проведения мероприятий по повышению информированности населения в отношении проблемы рака молочной железы, а также в поддержку семей, столкнувшихся с этим фатальным недугом. В рамках мотопробега в поддержку борьбы с раком молочной железы 2016 Breast Cancer Ride компания Harley Davidson предоставила Губернатору авторский мотоцикл; по окончании пробега мотоцикл будет выставлен на аукцион, проводимый Фондом исследований с целью лечения рака молочной железы (Breast Cancer Research Foundation) для сбора средств, которые поддержат меры, принимаемые для профилактики и лечения заболевания.

«Когда речь идет об онкологическом заболевании, первостепенную роль в его лечении играет своевременная диагностика, — **сказал Губернатор Куомо (Cuomo)**, — В случае Сэнди (Sandy) нам удалось своевременно диагностировать рак. Однако не все женщины имеют доступ к ресурсам, способным спасти их жизни. В штате Нью-Йорк мы принимаем агрессивные меры для того, чтобы оптимизировать доступ к скринингам, сократить количество препятствий на пути к полноценному медицинскому страхованию и расширить диапазон профилактического обслуживания. Сегодня скрининг доступен всем и каждому, и по этой причине организован мотопробег, который призван повысить информированность населения о проблеме рака и спасти жизни. Я испытываю гордость в связи с тем, что мы делаем в штате Нью-Йорк для обеспечения адекватного контроля состояния здоровья наших женщин, и надеюсь на то, что принимаемые нами меры найдут адекватный отклик по всей стране».

В седле мотоцикла я всегда чувствовала себя свободной — я так рада, что выезжаю на этот пробег здоровой, — **добавила Сандра Ли (Sandra Lee)**, — Ранняя диагностика является наиболее важным условием успешной борьбы с онкологией, которое позволит эффективно справиться с этой страшной проблемой. Мне повезло, поскольку я прошла раннюю диагностику. Однако огромное количество больных, мужчин и женщин, не предпринимают в этой связи необходимых действий. Сегодня оправдания о нехватке времени более не являются обоснованными, поскольку клиники и больницы открыты в вечернее время и в выходные дни. Скрининг доступен для всех. Таким образом нет причин, по которым рак не может быть своевременно диагностирован, а также нет причин, по которым вы не сможете противостоять диагнозу «Онкология» в нашем штате».

### **Мотопробег в поддержку борьбы с раком молочной железы – пятница, 8 июля**

В рамках каждой остановки по маршруту сегодняшнего мотопробега предусмотрены мероприятия в контексте повышения информированности ньюйоркцев по вопросам важности своевременного принятия мер с целью ранней диагностики симптомов рака и в помощь женщинам, проживающим на всей территории штата, в обеспечении доступа к ресурсам, необходимым для победы

над раком молочной железы. График проведения мероприятий по маршруту сегодняшнего мотопробега:

- Комплекс для массовых мероприятий Utica Memorial Auditorium, г. Ютика (Utica), Нью-Йорк
- Площадка Большой ярмарки штата Нью-Йорк, г. Сиракьюс (Syracuse), Нью-Йорк
- Кампус общественного колледжа Finger Lakes Community College Victor Campus, г. Виктор (Victor), Нью-Йорк
- Район Canalside, г. Буффало (Buffalo), Нью-Йорк

## **Инструкции Департамента финансовых услуг штата Нью-Йорк (New York State Department of Financial Services)**

Вслед за прогрессивным законопроектом, который [на прошлой неделе](#) был подписан Губернатором Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo), Департамент финансовых услуг (Department of Financial Services) подготовил инструкции с информацией для медицинских страховых компаний, в соответствии с которыми такие компании должны обеспечивать страховое покрытие необходимых с медицинской точки зрения процедур, таких как профилактическая мастэктомия, хирургическое восстановление и протезирование при обнаружении гена BRCA 1 или 2, а также женщинам, в чьих семьях были случаи заболевания раком груди.

Новые инструкции также требуют от страховых компаний отменить ежегодные отчисления, дополнительную плату и приходящиеся на страхователя расходы для всех процедур прохождения маммографии, включая те, которые проводятся чаще, чем это предписано федеральными правилами в отношении проведения обследований — например, ежегодное прохождение маммографии женщинами в возрасте старше сорока лет. Они также предписывают отменить участие в покрытии расходов на совершение диагностической визуализации относительно рака груди, включая диагностическую маммографию, ультразвуковое исследование груди и МРТ для женщин с повышенным риском развития рака груди. В результате этого женщины, которым помимо стандартной маммографии требуется проходить дополнительные тестирования, не должны будут доплачивать из своего кармана за возможность пройти эти общепринятые стандартные диагностические процедуры. Копия письма NYDFS, отправленного страховым компаниям, доступна для ознакомления [по этой ссылке](#).

**Вице-губернатор Кэти Хокул (Kathy Hochul) сказала:** «Через семь месяцев после того, как Губернатор Куомо (Cuomo) объявил о своей стратегии по данному вопросу в Обращении о положении дел в штате (State of the State), штат Нью-Йорк смог ликвидировать препятствия, слишком часто встающие на пути женщин, желающих пройти скрининг, с которым они могли бы спасти свои жизни. Сегодня мы имеем повод для радости, поскольку у нас появился наиболее эффективный во всей стране план действий, в соответствии с которым все женщины получат доступ к медицинскому обслуживанию и услугам, в которых они нуждаются и которые они заслуживают. Мы должны четко и во всеуслышание заявить: «Пройди

скрининг — без вариантов»!

**Руководитель Департамента финансовых услуг Мария Т. Вулло (Maria T. Vullo) добавила:** «Департамент финансовых услуг (DFS) имеет честь обеспечить внедрение подписанного Губернатором Куомо (Cuomo) передового законопроекта, а также инициатив, направленных на предоставление женщинам услуг, предусматривающих своевременную диагностику рака молочной железы по мере необходимости. Стоимость важных профилактических мероприятий, таких как мастэктомия и маммограммы, не должна стать препятствием в борьбе за спасение жизней женщин и семей на сей территории штата Нью-Йорк. Департамент DFS примет меры для того, чтобы компании, страхующие медицинское обслуживание, удовлетворяли предъявляемым им регламентным требованиям и обеспечивали покрытие скрининга и лечения молочной железы, а также в рамках устранения любых препятствий, с которыми могут столкнуться женщины и их семьи в борьбе с раком молочной железы».

**Управляющий Департаментом сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк Ричард А. Болл (Richard A. Ball) отметил:** «Рак молочной железы поражает женщин не независимо от социального слоя, которому они принадлежат, и под руководством Губернатора Куомо (Cuomo) штат делает важный шаг на пути к победе над этим серьезным заболеванием. Расширяя графики работы больниц и клиник и устраняя барьеры, связанные с необходимостью совместной оплаты предоставляемых услуг, этот закон обеспечит миллионам женщин на всей территории штата Нью-Йорк возможность получения ключевого обслуживания и необходимой поддержки для того, чтобы вести долгую, полноценную и счастливую жизнь. Нью-Йорк традиционно играет роль лидера нации, и я горжусь тем, что имею возможность своими глазами наблюдать за результатами активных мер, принимаемых с целью обеспечения стабильного прогресса в борьбе с этим недугом».

**Глава исполнительной власти округа Онондага (Onondaga County) Джоани Махони (Joanie Mahoney) заявила:** «Под руководством Губернатора Куомо (Cuomo) штат Нью-Йорк занимает лидирующее положение в борьбе за здоровье женщин и является примером для всех, кто борется с раком молочной железы. Данный законопроект и финансирование обеспечат расширенный доступ к маммограммам и необходимому обслуживанию для женщин и облегчат финансовое бремя, связанное со скринингом, лежащее на их плечах. Сегодня мы пытаемся донести главную мысль нашей акции до всех женщин, живущих в штате Нью-Йорк: если речь идет о раке молочной железы, скрининг нужно пройти без вариантов и отговорок. Я благодарю Губернатора Куомо (Cuomo) за приверженность курсу на то, чтобы положить конец этому заболеванию раз и навсегда, и горжусь тем, что стою в одном строю с Губернатором в контексте предпринимаемых в этой связи усилий».

**Мэр Байрон Браун (Byron Brown) подчеркнул:** «Мотопробег в поддержку борьбы с раком молочной железы повысит информированность всех жителей

Буффало (Buffalo) по вопросу важности своевременного диагностирования заболевания; кроме того он также ориентирован на поддержку нового закона, подписанного Губернатором Куомо (Cuomo), который предусматривает расширенный график проведения скрининговых мероприятий на территории медицинских учреждений, а также устраняет препятствия к маммографическим исследованиям и прочим визуализационным диагностическим процедурам. Упрощая женщинам, у которых диагностирован рак, доступ к соответствующим услугам, мы повышаем их шансы на позитивный исход борьбы с этим фатальным заболеванием».

**Джули Бохайм (Juli Boeheim) сказала:** «Рак молочной железы — это враг, который требует от всех нас объединить усилия и поддержать друг друга — матерей, жен и сестер. Расширяя графики проведения скрининговых мероприятий на территории больниц и клиник, а также устраняя неудобные препятствия на пути к страхованию целевого медицинского обслуживания, соответствующий закон поможет еще большему количеству женщин во всем штате получить доступ к необходимому медицинскому обслуживанию, которое они заслуживают. Я аплодирую Губернатору Куомо (Cuomo) за его упорство и усилия, направленные на устранение препятствий на пути к скринингу молочной железы, и я горжусь своей причастностью к этим усилиям».

### **Кампания «Пройди скрининг — без вариантов» (Get Screened, No Excuses)**

Скрининг рака груди может повысить шансы на раннее выявление этого заболевания, когда его лечение является наиболее эффективным. В том, что касается кампании Губернатора «Пройди скрининг — без вариантов» (Get Screened, No Excuses), новый закон предусматривает устранение препятствий на пути к получению женщинами обслуживания в режиме скрининга, в частности, требования:

- Обязать 210 больниц и расширенных больничных клиник увеличить количество часов приема пациентов с целью проведения обследований минимум на четыре часа в неделю, чтобы помочь пройти маммографию женщинам, которые не могут пройти ее в свой рабочий день, который начинается обычно в 9 и заканчивается в 17 часов. Прием должен осуществляться с 07:00 до 09:00 и с 17:00 до 19:00 с понедельника по пятницу, и с 09:00 до 17:00 в по субботам и воскресеньям.
- Отменить ежегодные отчисления, дополнительную плату и приходящиеся на страхователя расходы (участие в покрытии расходов, «cost-sharing») для всех процедур прохождения маммографии, включая те, которые проводятся чаще, чем это предписано федеральными правилами в отношении проведения обследований — например, ежегодное прохождение маммографии женщинами в возрасте старше сорока лет.
- Отменить участие в покрытии расходов на совершение диагностической визуализации относительно рака груди, включая диагностическую маммографию, ультразвуковое исследование груди и МРТ для женщин с повышенным риском развития рака груди. В результате этого женщины,

которым помимо стандартной маммографии требуется проходить дополнительные тестирования, не должны будут доплачивать из своего кармана за возможность пройти эти общепринятые стандартные диагностические процедуры.

- Добавить служащих государственного сектора из городов с населением более миллиона человек к категории государственных служащих штата Нью-Йорк, которым в настоящее время предоставлено право брать, за счет своего рабочего времени, четыре часа на прохождение обследования на наличие рака груди ежегодно. Текущее законодательство штата обязывает всех работодателей из государственного сектора ежегодно и за счет рабочего времени предоставлять своим служащим четыре часа для прохождения обследования на наличие рака груди. Теперь служащие государственных структур в г. Нью-Йорке получают одинаковые преимущества со всеми остальными государственными служащими во всем штате. Дополнительная информация в отношении услуг в рамках Кампании по обеспечению прохождения скрининга в связи с раковыми заболеваниями в штате Нью-Йорк (New York State Breast Cancer Screening) доступна [здесь](#).

Чтобы развить успех нового закона, кампания «Пройди скрининг — без вариантов» предусматривает проведение ряда инициатив, обозначенных Губернатором ранее в этом году и касающихся повышения осведомленности о пользе раннего выявления болезни и улучшения доступа к скринингам, способным спасти женщинам жизнь. Кампания с бюджетом в \$91 млн предусматривает следующее:

- Новую «линию СМС» (“Text Line”), которая поможет женщинам в поиске мест для прохождения маммографии. Жительницы Нью-Йорка могут отправить сообщение «Get Screened» на номер 81336, а затем отправить свой почтовый индекс, после чего они получают информацию о пунктах проведения обследований неподалеку от места жительства, с расширенными часами приема.

- Отправку 10 мобильных лабораторий на базе небольших грузовиков для проведения маммографии в каждый из регионов штата, что обеспечит услуги маммографии в регионах;

- Предоставление пациентам услуг навигаторов, которые будут доступны в каждом регионе и помогут женщинам получить необходимое медицинское обслуживание в случае обнаружения у них рака груди;

- Проведение кампании по повышению осведомленности общественности о проблеме рака груди, особенно в неблагополучных районах с низким уровнем дохода, с целью привлечь внимание к важности проведения маммографии;

- Программы по предоставлению информации среди жителей отдельных районов с участием местных активистов, при проведении будут задействованы обученные сотрудники по информированию граждан, которые будут объяснять о важности маммографии и раннего выявления рака груди у женщин;

- Выделение \$5 млн из инновационного венчурного фонда штата Нью-Йорк (New York State Innovation Venture Capital Fund) для поддержки перспективных технологий, связанных с лечением рака, которые помогут повысить число проводимых обследований на наличие рака груди и улучшат диагностику или лечение этого заболевания.

Для получения дополнительной информации о скрининге рака груди и о доступной поддержке, позвоните по номеру «горячей линии» штата Нью-Йорк по вопросам рака груди: 1-866-442-CANCER (2262). Горячая линия принимает звонки 24 часа в сутки семь дней в неделю, при этом помощь будет оказана также и тем, кто не знает английского языка. Посетите [www.ny.gov/getscreened](http://www.ny.gov/getscreened) для получения дополнительной информации о программах прохождения скрининга на рак груди

###

Другие новости доступны на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418